

N° 163. — T. vi. b. i. 15.

163

Partie supérieure d'une fiche; 14 mm. de long; 9 mm. de large.

今餘粟米四石九斗
今*八石八斗.....

Maintenant, il reste de grain 4 *che* et 9 *teou*. — Maintenant, 8 *che*, 8 *teou* (et 3 *cheng*).

N° 164. — T. vi. b. i. 29.

164*

Fiche complète; 236 mm. de long; 9 mm. de large.

五月毋餘米*

Le cinquième mois, pas de riz de reste.

N° 165. — T. vi. b. i. 263.

165*

Fiche complète; 232 mm. de long; 9 mm. de large.

入*米廿四石五斗 更候官

Reçu 24 *che* et 5 *teou* de riz. — (Le nommé) *Keng*, (chef) de la circonscription militaire.

Le premier caractère se retrouve en tête d'un grand nombre de fiches; il commence toujours une phrase énonçant une certaine quantité de grain; je l'identifie avec le caractère 入 qui indiquerait que cette quantité de grain est 'entrée', c'est-à-dire qu'elle a été livrée aux officiers de l'administration.

Sur le terme 候官, qui désigne une circonscription militaire, voyez nos notes au N° 592.

N° 166. — T. vi. b. i. 31.

166*

Fragment d'un morceau de bois ayant la forme du N° 460; 105 mm. de long; 17 mm. de large.

大煎都候官以次行

Que la circonscription militaire de *Ta-tsien-tou* fasse circuler cet ordre.

La formule 以次行 se retrouve dans les N°s 258 et 313 (cf. aussi le N° 536): elle signifie qu'on doit faire circuler un ordre de manière à le porter à la connaissance de tous les hommes qui composent un groupement tel que circonscription militaire, compagnie, etc.

N° 167. — T. vi. b. i. 249.

167

Fiche complète; 232 mm. de long; 13 mm. de large.

On peut encore distinguer dans le haut les mots:

六月丙午大煎都.....

Le sixième mois, le jour *ping-wou* (43), *Ta-tsien-tou*.....

N° 168. — T. vi. b. i. 142.

168*

Fragment d'une fiche; 98 mm. de long; 7 mm. de large.

.....都候長寫移書到趣賽着部中○○

..... le chef du poste de (*Ta-tsien*)-*tou* écrit cette lettre et l'envoie à ○○ qui se trouve dans la section de *Tsiu-sai-tcho*.

Je suppose que *Tsiu-sai-tcho* est le nom d'une section commandée par un *tou-wei* 都尉.